



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
عباس لغرور خنشلة



كلية الآداب واللغات
: اللغة والأدب العربي
: أدب عربي
تخصص: تحليل الخطاب

المكون السردي في رواية "العشق المقدس" ل: عز الدين جلاوجي

بحث مقدم لقسم اللغة والأدب العربي لاستكمال مواد شهادة الماستر -2-

إعداد الطالبة:

إشراف الأستاذ:

ميلود رقيق

صراوي وفاء

أعضاء لجنة المناقشة

الاسم و اللقب	الرتبة	الجامعة الأصلية	الصفة
نويوة عبد القادر	أستاذ محاضر - ب -	جامعة عباس لغرور خنشلة	رئيسا
رقيق ميلود	أستاذ محاضر - أ -	جامعة عباس لغرور خنشلة	مشرفا ومقررا
نجار فوزي	أستاذ مساعد - أ -	جامعة عباس لغرور خنشلة	مناقشا

السنة الجامعية 2016-2017



شكر وعرفان:

إله الحمد والشكر لله أولاً، صاحب العظمة والنعمة الذي وهبنا القوة
والصبر وسير لنا الطريق لإخراز هذا العمل المتواضع.

أخص بجزيل الشكر والعرفان إلى أستاذي الفاضل "ميلور رفيق" على جميل
صبره، وسعة باله ونصائحه وتوجيهاته التي لم يبخل بها علينا تصويبا لهذا
البعث، وإثراء له.

كما أتقدم باسمي أياك الشكر والامتنان والتقدير لكافة إدارتك وطلبة
جامعة عباس لغرور-خنشلة- وأخص بالذكر كلية الآداب واللغات وإلى
اللجنة المناقشة.

إلى كل من زلاني حرفا في طريق العلم أوقف له إجلالا وتبجيلا.

إلى كل من ساندني في إخراز هذا البعث ولو بالكلمة الطيبة.

إلى كل من ساندني لإتمام هذا العمل من قريب أو بعيد.

ونقول للجميع

"جزاكم الله عنا كل خير"

مقرنة

مقدمة:

تعد الرواية من الأشكال الأدبية والجمالية التي شغلت اهتمام الدارسين والنقاد، فصار البحث في طبيعتها الجمالية وانشغالاتها المعرفية والوجودية واحداً من أهم مباحث النظرية النقدية وتاريخ الأفكار والأنواع الأدبية على حد سواء، ولا ريب أن الرواية أرض خصبة لتطبيق الممارسات والإجراءات النقدية التي عرفت لها الساحة النقدية للمعاصرة.

ومن هنا كان توجهي نحو دراسة سيميائية، وقد وقع اختياري على رواية **العشق المقدس** لـ **عز الدين جلاوي**، فجذبتني هذه الرواية لأتناولها موضوعاً للدراسة، لذلك جاء عنوان بحثي "المكون السردي في رواية **العشق المقدس** لـ **عز الدين جلاوي**"، وبما أن البنية السردية في الرواية كانت ولا تزال تستقطب اهتمام الدارسين لما تحتويه من تفصلات سطحية وعميقة. فهي تحاول الكشف عن المعنى من خلال بنية النص.

فكانت الرغبة وراء اختيار هذا الموضوع والإلمام أكثر بسيمياء السرد عامة والبرنامج السردية خاصة، ناهيك عن مناقشة المتعة في دراسة البرامج السردية وتطبيقها على أشكال عدة من الخطابات ولكي أعطي الموضوع حقه سأحاول من خلال هذه الدراسة الإجابة على جملة من التساؤلات على رأسها:

1- ما هو البرنامج السردية الرئيسي وهل تحقق هذا البرنامج؟

2- ما هي البرامج المساعدة له؟

3- هل هناك برامج مضادة، وما هي أبرز الشخصيات التي قامت بهذه الأدوار؟

4- هل هناك برامج ثانوية؟

فكان المنهج الأنسب لهذه الدراسة هو المنهج السيميائي وبالتحديد سيمياء السرد، فقد خصصت لهذا البحث مدخلا نظريا تناولت فيه السيرة الذاتية والأدبية للروائي عز

الدين جلاوجي، وكذا التعريف بمنظومة منطق الطير، وتأثر عز الدين جلاوجي بفريد الدين العطار، ليأتي الفصل الأول تحت عنوان "المستوى النظري" حيث تمحورت الدراسة فيه حول المكون السردي وما يحتويه من نماذج عاملية وبرامج سردية، أما الفصل الثاني فقد جاء تحت عنوان المستوى التطبيقي "المكون السردي محاولة تطبيقية في رواية العشق المقدنس" لتختتم هذه الدراسة بخاتمة اشتملت على مجموعة النتائج.

وقد اعتمدت لإنجاز هذا البحث على جملة من المصادر والمراجع أهمها:

مقدمة في السيميائية السردية لـ رشيد بن مالك، وكذا مدخل إلى السيميائية السردية والخطابية لـ جوزيف كورتيس، وايضا قاموس السرديات لجيرالد برنس.

وقد واجهتني مجموعة من الصعوبات لعل أبرزها: قلة المصادر والمراجع الخاصة بالسيميائية السردية، ضيق الوقت بالإضافة إلى الظروف الصحية وكذا محاولة القراءة والفهم الجيد للرواية لأنها رواية متشعبة.

وفي الأخير أرجوا قد أكون قد وفقت في إنجاز هذا البحث ولو بالشيء القليل، فإن أصبنا فمن عند الله وإن أخطأنا فمن أنفسنا ومن الشيطان.

مرخزل

تأثر عز الدين جلاوحي بفريد

الدين العطار

مدخل:

1- السيرة الذاتية والأدبية للروائي عز الدين جلاوجي:

1-1- المولد والنشأة:

عز الدين جلاوجي من مواليد فجر الاستقلال بـ "عين ولمان" جنوب سطيف، درس القانون والأدب واشتغل أستاذا للأدب العربي، فهو يعد من أهم الأصوات الأدبية في الجزائر، بدأ نشر أعماله بالصحف في منتصف الثمانينات، صدرت له أولى مجموعة قصصية عام 1994 بعنوان "من تهتف الحناجر؟"¹.

اهتم بالنص المسرحي الجزائري والمغاربي وقدم في ذلك رسالتي ماجستير ودكتوراه، صدرت له عشرات الأعمال الإبداعية والنقدية، وقدمت عن أعماله عشرات البحوث والرسائل الجامعية، داخل الوطن وخارجه، ويعد من الأسماء التي خاضت غمار التجريب بحيث أول أن يؤسس لاتجاه جديد في الكتابة المسرحية، أطلق عليه "مصطلح سرديّة"².

له حضور قوي في المشهد الثقافي والإبداعي، فهو يعد عضوا مؤسسا لرابطة إبداع الثقافية الوطنية وعضو مكتبها الوطني، وعضو مؤسس ورئيس رابطة أهل القلم كما يعد عضو المكتب الوطني لاتحاد الكتاب الجزائريين (2000-2003)، وكذا مؤسس ومشرف ومشارك في عدد كبير من الملتقيات الثقافية والإبداعية وطنيا وعربيا، حيث أجريت معه عشرات الحوارات بالجرائد والقنوات التلفزيونية والإذاعية الوطنية العربية، فقدمت من أعماله دراسات نقدية كثيرة نشرت عبر الجرائد والمجلات الوطنية والعربية.³

¹-بنظر: عز الدين جلاوجي، العشق المقدس، دار الروائع للنشر والتوزيع، الجزائر، ط2/ 2014، ص 167.

²-المرجع نفسه، ص 167.

³-الموقع الإلكتروني، www.diwanalarab.com، 2017-04-23 على الساعة: 13:27.

1-2- من أهم أعماله:

إذا أردنا أن نتتبع رحلة الكاتب الأدبية وأهم أعماله التي استمرت منذ بداية كتاباته إلى يومنا هذا نجد أنفسنا أمام بحر مترامي الأطراف قد لا نستطيع حصره، فقد اهتم عز الدين جلاوجي بالرواية، حيث نجد منها:

- 1- سرداق الحلم والفجيرة.¹
- 2- الفراشات والغيلان.²
- 3- رأس المحنة $0=1+1$.³
- 4- الرماد الذي غسل الماء.⁴
- 5- حوبة ورحلة البحث عن المهدي المنتظر.⁵

وقد اهتم أيضا بالقصة واستطاع أن يوفر للقصة الجزائرية موقعها وقوتها وثرأها الفكري، ومن أهم مجموعاته القصصية ما يلي:

- 1- لمن تهتف الحناجر؟
- 2- سهيل الحيرة.
- 3- رحلة البنات إلى النار.

كما كتب العديد من المسرحيات منها:

- 1- النخلة وسلطان المدينة.
- 2- رحلة فداء.

¹- عز الدين جلاوجي، سرداق الحلم والفجيرة، منشورات أهل القلم، الجزائر، ط/1 2006.

²- عز الدين جلاوجي، الفراشات والغيلان، منشورات أهل القلم، الجزائر، ط/2 2006.

³- عز الدين جلاوجي، رأس المحنة $0=1+1$ ، دار هومه للنشر والتوزيع، الجزائر، ط/1 2000.

⁴- عز الدين جلاوجي، الرماد الذي غسل الماء، دار الروائع للنشر والتوزيع، الجزائر، ط/4 2010.

⁵- عز الدين جلاوجي، حوبة ورحلة البحث عن المهدي المنتظر، دار الروائع للنشر والتوزيع، الجزائر، ط/1

- 3- غنائية أولاد عامر.
- 4- البحث عن الشمس.
- 5- ملح وفرات.¹

كما نظم أيضا في المسردية ومن أهم أعماله نجد:

- 1- حب بين الصخور.
- 2- الفجاج الشائكة.

11هستيريا الدم.

- 3- التاعس والتاعس.
- 4- الأفعنة المتقوية.
- 5- أحلام القول الكبير.

بالإضافة إلى اهتمامه بأدب الأطفال حيث كتب:

- 1- أربعون مسرحية للأطفال وخمس قصص للأطفال.

أما الدراسات النقدية فقد تمثلت في:

- 1- النص المسرحي في الأدب الجزائري.
- 2- شطحات في عرس عازف الناي.
- 3- الأمثال الشعبية الجزائرية.
- 4- المسرحية الشعرية في الأدب المغربي.²

وهكذا نجد الروائي عز الدين جلاوجي قد استطاع أن يكون له اسم جدير بالاحترام والتقدير فبصمته في الأدب الجزائري واضحة لا يستطيع أي أحد تجاهلها،

¹- ينظر: عز الدين جلاوجي، العشق المقدس، ص/166.

²- المرجع السابق، ص/167.

فقد تحصل على مجموعة من الجوائز الوطنية منها جائزة جامعة قسنطينة سنة 1994 وكذا جوائز وزارة الثقافة بالجزائر سنة 1997 وسنة 1999، فقد زار الأردن وسوريا والمغرب وتونس وقام بنشاطات ثقافية في مراكز ثقافية مهمة كجامعة فيلاديلفيا الأمريكية، ورابطة أدباء الأردن.¹

1-3- آراء النقاد:

إن الحديث عن الروائي عز الدين جلاوجي هو الحديث عن ظاهرة أدبية كاملة، شغلت الساحة الأدبية، فقد فرضت أعماله حضورها القوي سواء في الجزائر أو الوطن العربي، يقول عز الدين ميهوبي بهذا الشأن: "يخطئ من يقول أن عز الدين جلاوجي كاتب قصة أو رواية أو مسرح أو نقد، أو أنه يكتب للأطفال فقط، فهو واحد متعدد يصعب اختزال تجربته في كلمات معدودات، فهذا الكاتب الذي استطاع ... أن يفرض حضوره في واجهة المشهد الثقافي بأعماله المختلفة. فهو يتنفس الكلمات كما لو أنها هواءه الوحيد".²

أما يوسف وغليسي فهو يرى بأن الروائي واحد من أبرز كتاب الجزائر المعاصرة خلال العقود الثلاثة الأخيرة، وهو من أغزرهم إنتاجا إن لم يكن أغزر على الإطلاق، فهو من أكثر الكتاب موسوعية وأشدهم تمدا في الأنواع والأجناس الأدبية المختلفة.³

¹- الموقع الإلكتروني، www.diwanalarab.com 2017-04-24 على الساعة: 13:00.

²- المرجع نفسه.

³- يوسف وغليسي، النقد الجزائري المعاصر: من اللاتسونية إلى الألسنية، رابطة إبداع الثقافية، قسنطينة الجزائر، د/ط، 2002، ص/27..

في حين نجد عبد الله ركيبي يقر بأن تجربة الروائي غنية بالمواقف والأفكار والموضوعات والأحداث والأبطال، ولغته صافية جزلة وأسلوبه يتميز بالقدرة على السرد.¹

أما الدكتور حسين فيلاي فقد أكد بأن عز الدين جلاوجي في رواياته كانت كلها تحمل في طياتها هدف سياسي أو اجتماعي أو ثقافي فيقول: "رأس المحنة رؤية ذكية لمنحة الجزائر جيلت بأسلوب فني يمزج بين تكثيف القصة القصيرة وتحليل الرواية وتصوير وتشخيص المسرح وبساطة قصة الأطفال".²

وهذه السمات والخصائص الفنية هي التي جعلت رواياته تحظى باهتمام من قبل النقاد والدارسين في الجزائر وسائر دول المغرب العربي فأنجزت مجموعة من الدراسات والرسائل الجامعية عن آدابه.

1-4 - ملخص الرواية:

تدور أحداث الرواية حول العاشق وحببته هبة هذا العاشق الذي لعب دور السارد، فلم يجعل لنفسه اسما بل بقي يطلق على نفسه اسم "العاشق" طوال سير أحداث الرواية، فالعاشق وحببته هدفهما من الحياة هو العثور على السعادة وتحقيق حلمهما في الزواج، لكن القطب ثدد عليهما ضرورة العثور على الطائر العجيب معه سيحققان الحلم، فالطريق إلى هذا الطائر ليست بالأمر الهين فلا بد لهما أن يخوضا جبالا من لجج الظلام بحثا عنه، فالحب الذي يكنه العاشقان لبعضهما هو بمثابة حافز للخوض في غمار هذه المتاهة، فمن حصار إلى آخر ومن فتنة إلى أخرى، فكل طريق يسلكه العاشق وحببته إلا وجدا نفسيهما أسيرين لدى أمير أو خليفة تلك المدينة، ففي مدينة تيهرت اتهما بالتجسس والعمالة من طرف خليفته عبد الرحمن بن رستم، أما في مدينة الجزائر المحروسة أراد أميرها محمد بن علي بن عبد السميع بن البسط بن علي

¹- الموقع الإلكتروني، www.diwanalarab.com، 2017-04-27 00:12.

²- المرجع نفسه.

البوني أن يتخذهما رسولين على إمارة الخوارج ونفس الحال نجده عند الأمير أبي عبد الله علي البكاء، الذي أراد أن يتخذهما رسولين للأمير السابق، فكل أمير يرى بأنه هو الأحق بإعلاء كلمة الحق والقضاء على الفرق الضالة، أما عميد مكتبة "المعصومة" : كان في كل مرة يقدم لهما مساعدة ربما تجعلهما يعثران على الطائر العجيب، ويتخلصان من هاجس الفتنة والظلم، بالإضافة على عنصر الحيلة والذكاء الذي كان سائدا في بعض أحداث الرواية، فكلما وقعا في أسر إلا واتخذا وسيلة للفرار منه.

وتشير هذه الرواية أيضا في أحداثها إلى المساعدة التي قدمها العاشقين لعميد "المعصومة" في تخزين الكتب حتى لا تلتهمها الفتن، وبعد هذه المعاناة والصراعات تمكن العاشقان أخيرا من رؤية الطائر العجيب الذي معه سيحققان الحلم والسعادة.

2- التعريف بمنظومة منطق الطير:

تعتبر منظومة منطق الطير من أعظم ما نظم في الأدب الفارسي عامة والأدب الصوفي خاصة، "فهي منظومة شعرية تمثيلية صاغها فريد الدين العطار في قالب المثنوي، وقد نظمها على بحر الرمل ويبلغ عدد أبياتها من 4000 بيت إلى 4300 بيت".¹

وهي تعد من أهم مثنويات العطار وأبرزها، ونعني بالقالب المثنوي أي أن كل بيت يكون مستقلا عن غيره من حيث القافية، محورها رحلة طويلة تقوم بها الطيور المختلفة بقيادة الهدد بحثا عن سلطان لها هو السيمرغ وهذه المنظومة تضح بالرموز بحيث ترمز الطيور هنا إلى سالكي الطريق إلى الحضارة الإلهية، أما الهدد إلى شيخ المردين، أما السيمرغ المنشود وهو الله سبحانه وتعالى.²

¹-فريد الدين العطار النيسابوري، منطق الطير، دراسة وترجمة د. ديع محمد جمعة، الأندلس، ط/3، بيروت،

1984، ص/ 416.

²-المرجع نفسه، ص/415.

تبدأ الحكاية باجتماع الطيور التي رغبت باختيار مالك عليها ليأتي الهدهد ليخبرها بأن ليس لها من ملك سوى ذلك المقيم خلف جبل قاف، ويشدد الهدهد الحكيم على صعوبة الوصول إليه، وينذر الطيور بأنها ستعاني مشقات قاسية ومكابدات عسيرة، الوصول إلى الجمال المطلق والحقيقة، وعلى هذه الطيور أن تسلك الأودية السبعة، وهي وادي الطلب، وادي العشق، وادي المعرفة، وادي الاستغناء، وادي التوحيد، وادي الحيرة ووادي الفقر والغناء، "ولم ينجح في الوصول إلى هذا الجبل المنشود إلا ثلاثون طائرا فقدوا ريشهم وباتوا محطمي القلوب فاقدوا الأرواح سقيمي الأجساد"¹

3- بين فريد الدين العطار وعز الدين جلاوجي:

كسرت رواية العشق المقدس سيرورة الزمان والمكان من خلال التحليق عبر الأزمنة والأمكنة، بحثا عن حب أفلاطوني، ما عاد له في واقعنا وجود إلا في يقين القطب وأحلام العاشقين السارد وحببيته هبة، في الرواية يشدد القطب صعوبة الوصول إلى الطائر العجيب وينذر العاشقين بالمعاناة التي ستلحق بهما، قبل الوصول إلى الحلم والجمال، وهو ما توضحه هذه المقطوعة: "لا بد أن تخوضا جبالا من لجج الظلام بحثا عن الطائر العجيب، معه ستحققان الحلم. واختفى فجأة كشهاب في عمق السماء"²

أما في منظومة منطق الطير فنجد الهدهد هو الآخر يشدد على صعوبة الوصول إلى السيمرغ وينذر الطيور بأنها مشقات قاسية ومكابدات عسيرة قبل الوصول إلى الجمال المطلق، وعند سماعها حديث الهدهد عن أهوال الرحلة حاولت بعض الطيور أن تتسحب وتجتمع الأصوات كلها في المقالة الثالثة عشر لتسأل الهدهد: ويجيبهم الطائر الحكيم: "يا أيها المساكين إلام هذا الجهل؟ لا يستقيم العشق وسوء النية، كل من له في الطريق عين مبصرة قد أقبل فرحا وللروح ناثرا، ولتعلم أنه عندما رفع

¹- المرجع السابق، ص /417.

²- ينظر: عز الدين جلاوجي، العشق المقدس، ص /8.

السيمبرغ النقاب بدا وجهه كالشمس مشرقا وألقى بمئات الألوف من ظلال الأرض. وهنا أدرك البصر ظلا محضا وما إن نثر ظله على العالم كانت تلك الطيور العديدة التي تبدوا كل لحظة، فصورة طير العالم جميعها إلا ظله".¹

فالطيور في هذه المنظومة لا بد أن تخوض سبعة أودية لتصل إلى ملك السيمبرغ، حيث "قضى عدد كبير منها في هذا الطريق الشاق منها من غرق، ومنها من أسلم الروح عطشا، ومنها من اختنق حرا، ومنها من أحرقه هج الشمس، وتوقف الكثير ممن داهمهم التخلف والهجران في طريقه، فلزم كل منهم مكانه وكف عن الطلب ولم ينجح في الوصول إلى الجبل المنشود إلا ثلاثون طائرا".²

أما في رواية العشق المقدس فأى مدينة أو أي طريق يسلكه العاشقين إلا وتعرضا للحصار والفتنة، فمن فتنة إلى أخرى، ومن حصار إلى آخر، فهذه الفتنة قد شكلت عائقا أمام العاشقين لبلوغ حلمهما في الزواج وتحقيق السعادة، فمثلا في مدينة تيهرت اتهما بالتجسس وفي مدينة الجزائر المحروسة أراد أن يتخذهما أميرها جاسوسين ورسولين على إمارة الخوارج.³

لقد اتخذ فرير الدين العطار الطائر السيمبرغ وهي كلمة تعني ثلاثون طائرا، رمزا في منظومته وقصد به العالم المثالي أي الروحي وهو الله سبحانه وتعالى وذلك حتى يصل إلى الاتحاد بين الذات والروح، فكل الطيور حقيقية في منظومته ماعدا طائر السيمبرغ فهو طائر وهمي خرافي لا وجود له، أما عز الدين جلاوجي فقد اتخذ الطائر العجيب رمزا للأمل والفرح، حيث أنه في نهاية الرواية نجد أن هناك وصفا لهذا الطائر العجيب على أنه يضع تاجا فوق رأسه فهذا وصف خيالي غير واقعي،

¹ - ينظر: فرير الدين العطار النيسابوري، منطق الطير، ص 202.

² المرجع، ص 416.

³ - ينظر: عز الدين جلاوجي، العشق المقدس، ص 18.

فحالة الطيران التي اختارها فريد الدين العطار وعز الدين جلاوجي تعني اللاوصول، أي عدم الوصول إلى الشيء المراد من دون تعب ومشاق.¹

أما العشق الإلهي عن فريد الدين العطار "فهو القوة الخفية التي تدفع

المضي قدما في الطريق رغبة في لقاء المحبوب الأزلي وهو الله سبحانه وتعالى".²

فالعشق يسموا بالعاشق ويجعله يفنى في ذات المعشوق وقد اعتبر العطار العشق

أسمى مكانة من العقل، لأن العقل غير متخصص في ميدان العشق.

أما عز الدين جلاوجي فهو يقر بأن العشق المقدس هو ذلك حب الرابط بين

العاشق وحبيبته هبة وما يفعله كل محبوب من أجل معشوق فهو يذوب في ذاته، وكذا

عشق العاشقين لله، ذلك الحبيب الأبدي الدائم والمقصود بالعشق المدنس هو عشق

الناس في تلك الفترة للحروب والفتنة والصراعات، فالطائر العجيب ربما يقصد به عز

الدين جلاوجي الله سبحانه وتعالى، لان العشق يوجب على السالك أن يقوم بأي عمل

مهما صعب من أجل المعشوق، بحيث كل من سار فيه فهو في نار وحرقة.³

¹- ينظر: ندى حسون، مجلة جامعة دمشق، مج 22، ع3-4، 2006، ص/78.

²- ينظر: فريد الدين العطار النيسابوري، منطق الطير، ص/416.

³- ينظر: عز الدين جلاوجي، العشق المقدس.

الفصل النظري



المكون السروي:

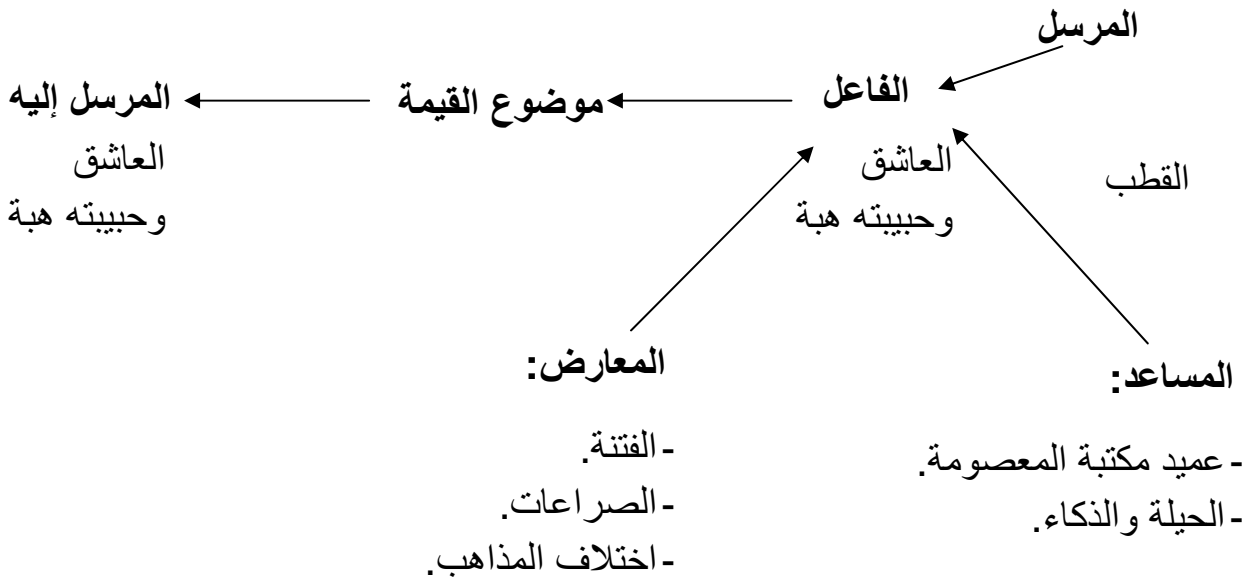
- 1- النموذج العاملي.
- 2- البرنامج السروي.

-1

)

:(

-1-1



:

:

-

:

-

"

"

"

- .

:

-

"1

- :

- :

()

"

"2

- :

"سألت

- هبة، وقد تذكرت حكاية القطب والطائر العجيب.

"3

- :

"

- :

-

-

-

1- عز الدين جلاوجي، العشق المقدس، ص/ 8.

2- الرواية، ص/ 18.

3- الرواية، ص/ 24.

1 ."

-

:

-

"

:

-

2 ."

.

:

-

:

()

:

-

" :

3 ."

-

" :

4 ."

1- الرواية، ص/ 28.
2- الرواية، ص/ 167.
3- الرواية، ص/ 68
4- الرواية، ص/ 68.

"

" "

1 . "

"

2 . "

- :

"

-

3 . "

- :

- :

"

1- الرواية، ص/71.
2- الرواية، ص/84.
3- الرواية، ص/40.

.

-

1"

-

"

2 ."

-

" :

3 ."

-2

:()

-1-2

:()

()

()

()

" (

-

:

¹- الرواية، ص/61.
²- الرواية، ص/61.
³- الرواية، ص/25.

1.

:"

."

: -2-2

: -1-2-2

()

.

"

2"

¹- الرواية، ص/164.
²- الرواية، ص/18.

1»

»

»

2»

»

:

3»

-

:

-2-2-2

»

4»

»

:

5»

-

¹- الرواية، ص/24.

²- الرواية، ص/28.

³- الرواية، ص/63-64.

⁴- الرواية، ص /8.

⁵- الرواية، ص/28.

1»

»

:

-3-2-2

)

»

(

»

:

-4-2-2

»

:

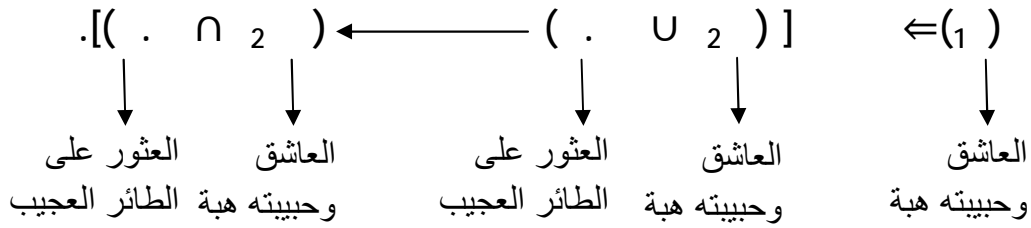
2»

»

¹- الرواية، ص/82.
²- الرواية، ص/28.

1. "

: -3-2



"

2. "

: -4-2

()

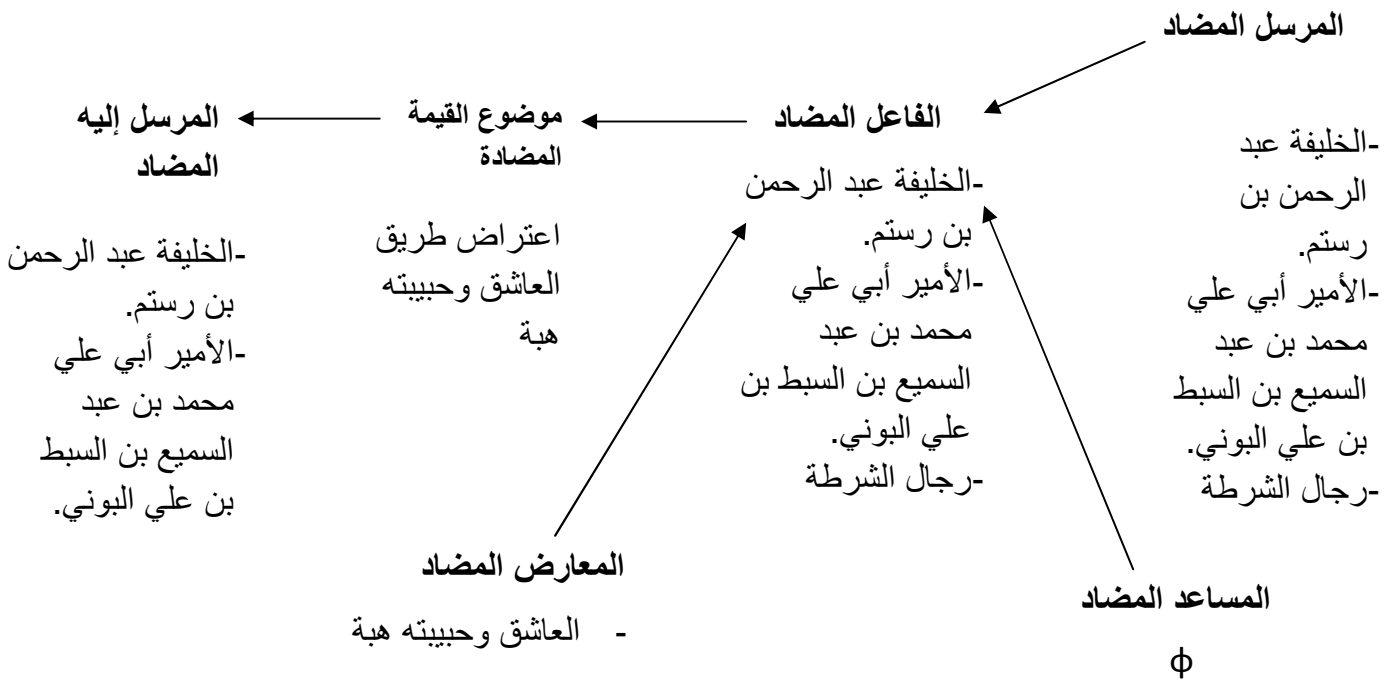
"

3"

¹- الرواية، ص /64.
²- الرواية، ص /164.
³- الرواية، ص /165.

-1 () :

-1-1 () :



:

:

-

:

-

()

"

.

1"

-

":

2"

:

-

"

¹- الرواية، ص/141.
²- الرواية، ص/18.

"

:

":

-

1"

()

:

-

:

"

-

...

2"

-

:

-

.

:

-

":

()

:

3"

-

1- الرواية، ص/38.
2- الرواية، ص/47.
3- الرواية، ص/16.

- :

"

.

-

1"

:

"

...

2"

:

:

3"

:"

:

-

-

:

()

¹- الرواية، ص/38.
²- الرواية، ص/47.
³- الرواية، ص/38.

"

1. "

:

-

:

-

"

2"

:

-2

:

-1-2

()

() () .()

:

-2-2

:

-1-2-2

" :

¹- الرواية، ص / 49.

²- الرواية، ص / 40.

1" -

: -2-2-2

: -3-2-2

" :

2" -

" :

....

3" -

¹- الرواية، ص / 14.

²- الرواية، ص / 14.

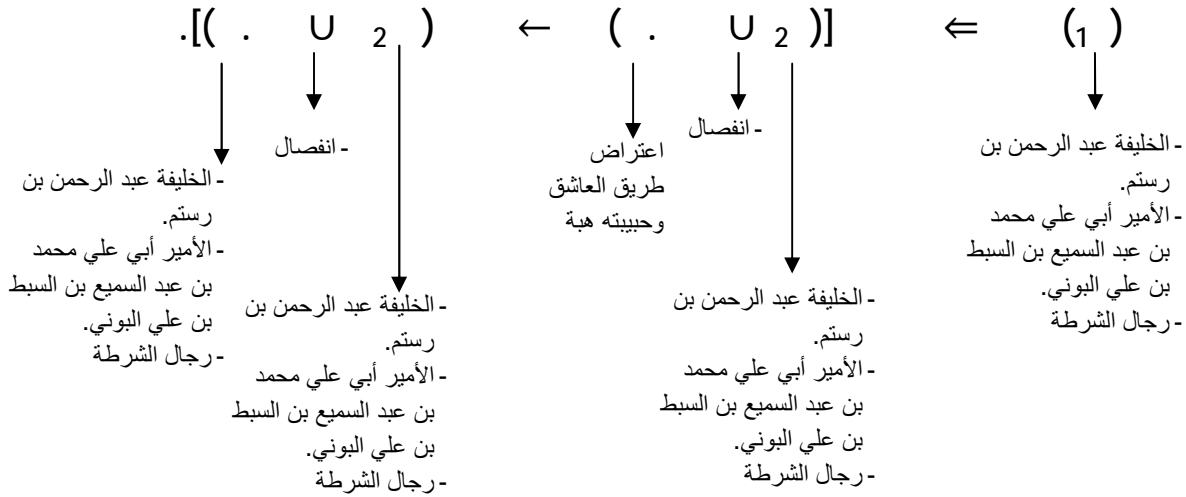
³- الرواية، ص / 31.

-4-2-2

:

-3-2

:



-4-2

:

-1

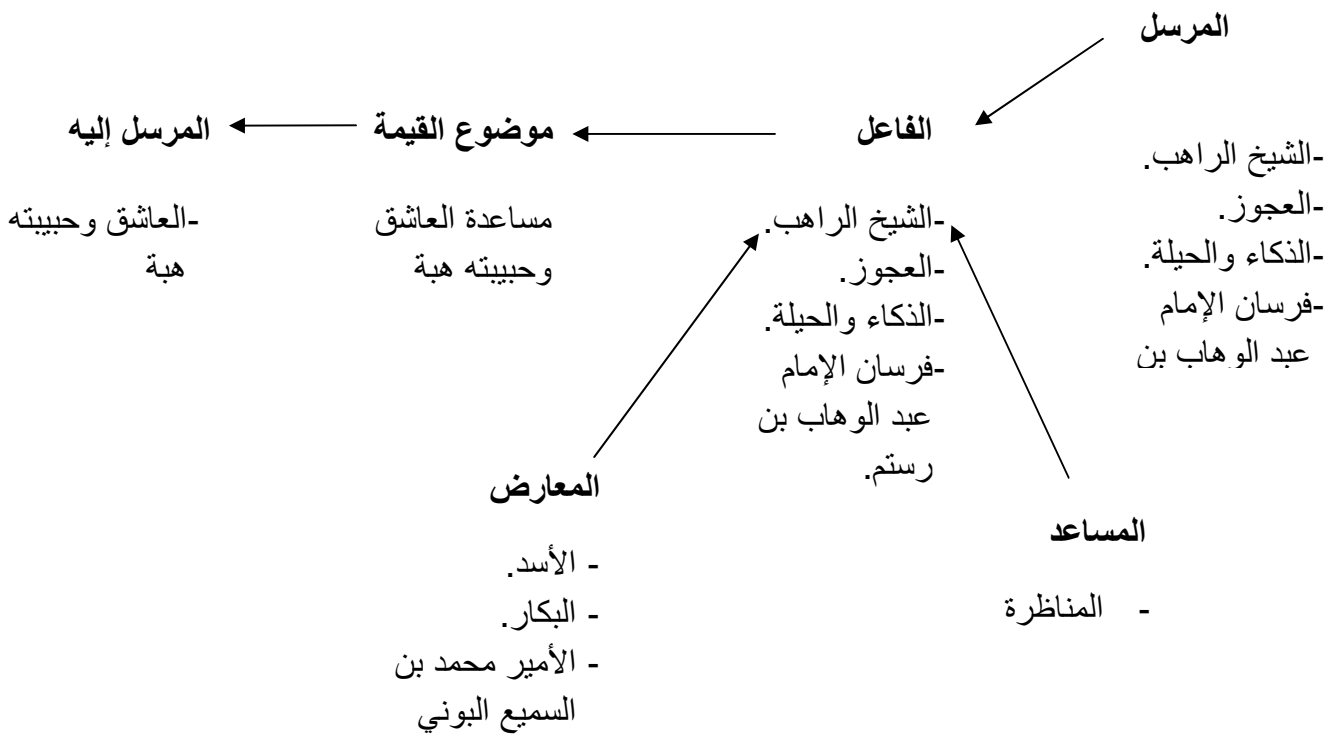
()

)

(

-1-1

:



:

- :

- :

)

(

"

1"

:

- :

" :

2"

¹- الرواية، ص / 84.
²- الرواية، ص / 25 - 26.

- :

"

-

" 1 .

-

()

:

" :

" "

" 2 .

¹- الرواية، ص / 40.
²- الرواية، ص / 71.

" -

:

1" -

: -

:

"

2"

: -

:

¹- الرواية، ص / 74.

²- الرواية، ص / 25.

: -

: -

.

: -

: -

":

1»

: -

: -

":

2»

¹- الرواية، ص / 25.

²- الرواية، ص / 84.

:" :

1»

.

: -2

: -1-2

()

.()

()

-2-2

: -1-2-2

:" :

2»

:" :

¹- الرواية، ص/ 68.

²- الرواية، ص/ 84.

1»

":

2»

-2-2-2

:

:

"

:

3»

-

.

:

-3-2-2

:

"

¹- الرواية، ص/ 26.
²- الرواية، ص/ 40.
³- الرواية، ص/ 40.

1. " -

-4-2-2

:

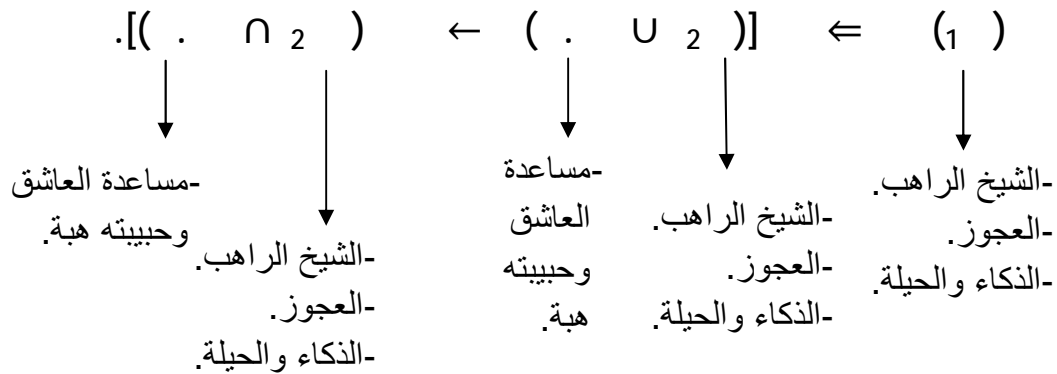
"

2. "

":

3"

-3-2 :



¹- الرواية، ص/ 40.

²- الرواية، ص/ 40.

³- الرواية، ص/ 84.

-4-2

:

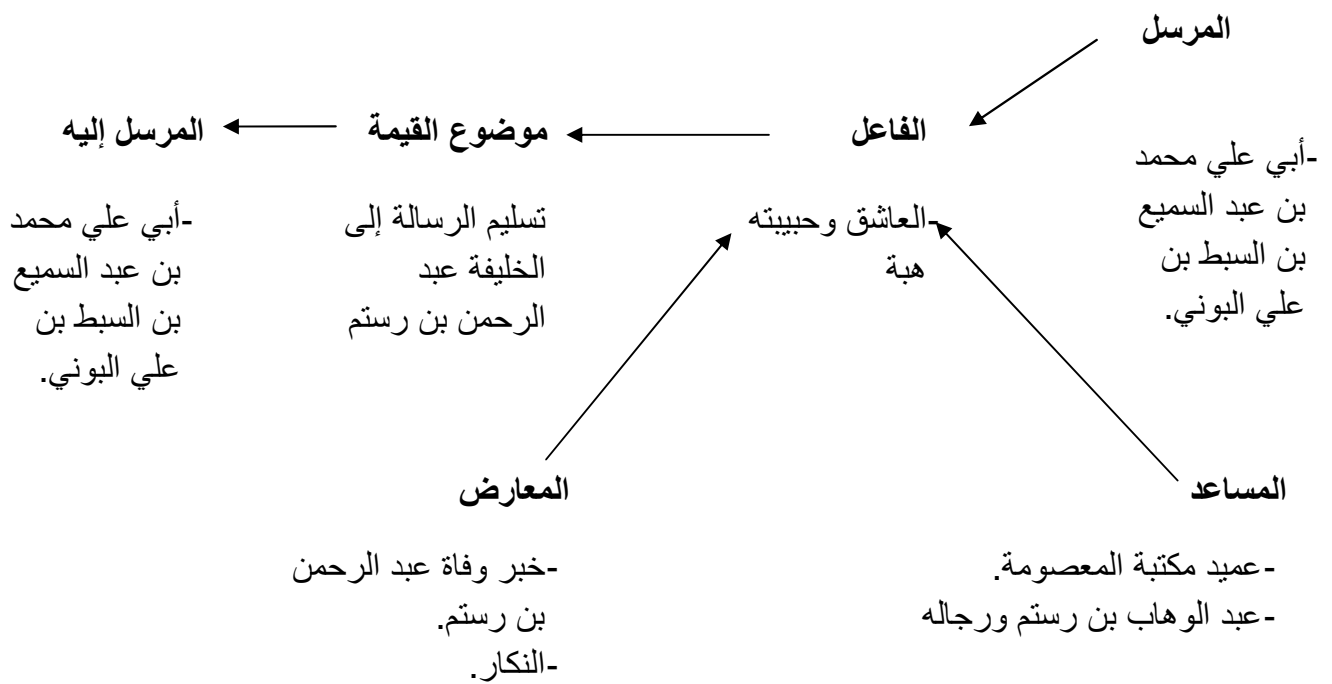
-1

() :

-1-1

)

:(



:

- :

- :

()

"

.

"

...

:

1"

-

- :

- :

()

": (

- ؛

2" -

¹- الرواية، ص/ 49-50.

²- الرواية، ص/ 51.

" :

1"

:-

:-

" :

2"

:-

": :-

:

3"

-

:

-

.

:-

" :

:-

- -

4 "

.

1- الرواية، ص/ 62.

2- الرواية، ص/ 62.

3- الرواية، ص/ 67.

4- الرواية، ص/ 57.

- :

" :

1»

- :

- :

() :

2» .

- :

-2 :

-1-2 :

()

()

.()

-2-2 :

-1-2-2 :

.

¹- الرواية، ص/ 64.
²- الرواية، ص/ 54.

: -2-2-2

" :

1»

: -3-2-2

" :

:

-

2»

-

)

(

)

" :

(

:

3»

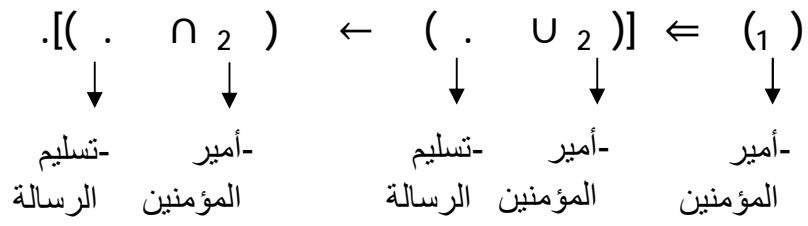
-

¹- الرواية، ص/ 62.

²- الرواية، ص/ 61.

³- الرواية، ص/ 67.

: -3-2



: -4-2

:

":

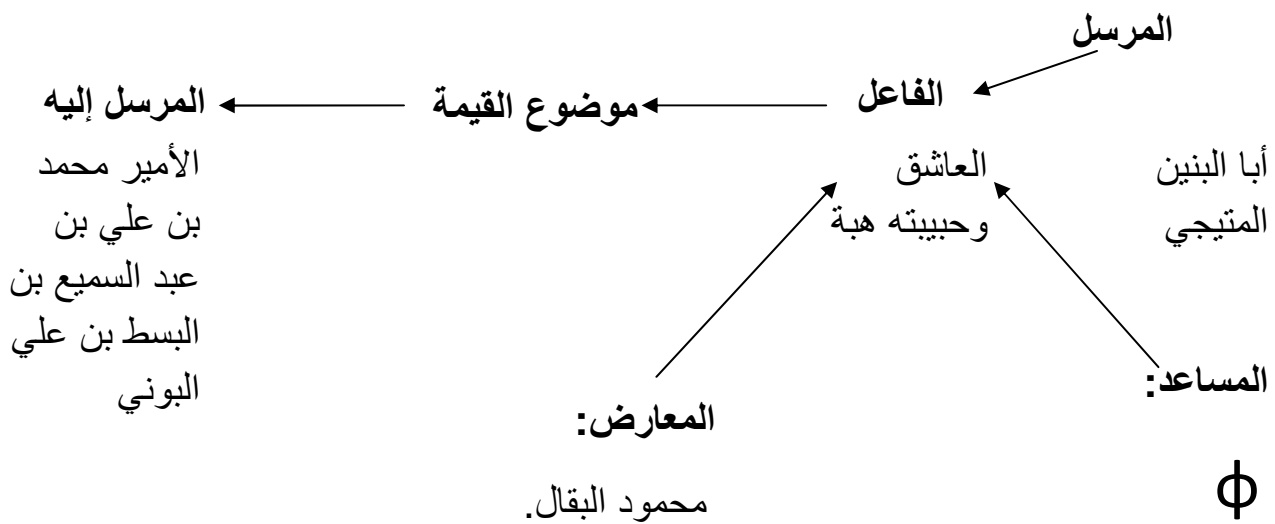
:

-

1"

:()

-1-1



¹- الرواية، ص/ 97.

- :

- :

" : ()

:

-

1»

- :

() :

()

" :

2»

- :

- :

" :

:

3»

-

1- الرواية، ص/ 109.

2- الرواية، ص/ 111.

3- الرواية، ص/ 112.

- :

- :

() .(

- :

- :

...

1»

2»

":

-2

-1-2 :

()

() ()

.

-2-2 :

-1-2-2 :

.

¹- الرواية، ص/ 110.

²- الرواية، ص/ 111.

: -1-4-2

.

: -2-4-2

.

: -4-2-2

: " :

. -

: -

-

1 "

":

.

:

.

-

:

¹- الرواية، ص/ 111.

III

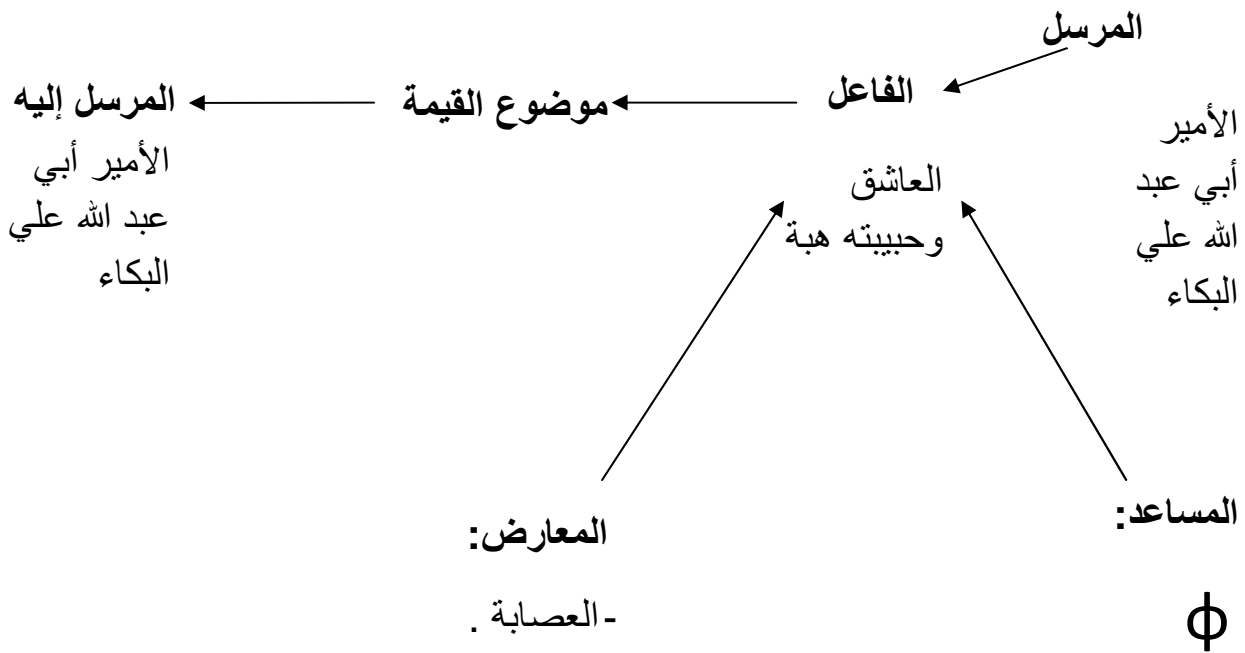
-1

:

III

-1-1

:



- :
- :
)
: " : ()
- .
1" :
2" : - :
() : -
" : ()
3" : - :
- :

¹- الرواية، ص/ 118.
²- الرواية، ص/ 119.
³- الرواية، ص/ 119.

III -2

: -1-2

()

()

.()

-2-2

: -1-2-2

" :

1 "

: -2-2-2

.

: -3-2-2

" :

2"

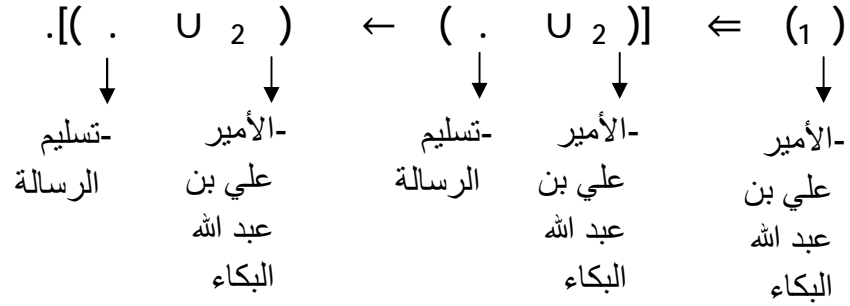
¹- الرواية، ص/ 120.
²- الرواية، ص/ 121.

-4-2-2

:

-3-2

:



-4-2

:

" :

1"

¹- الرواية، ص/ 124.

:

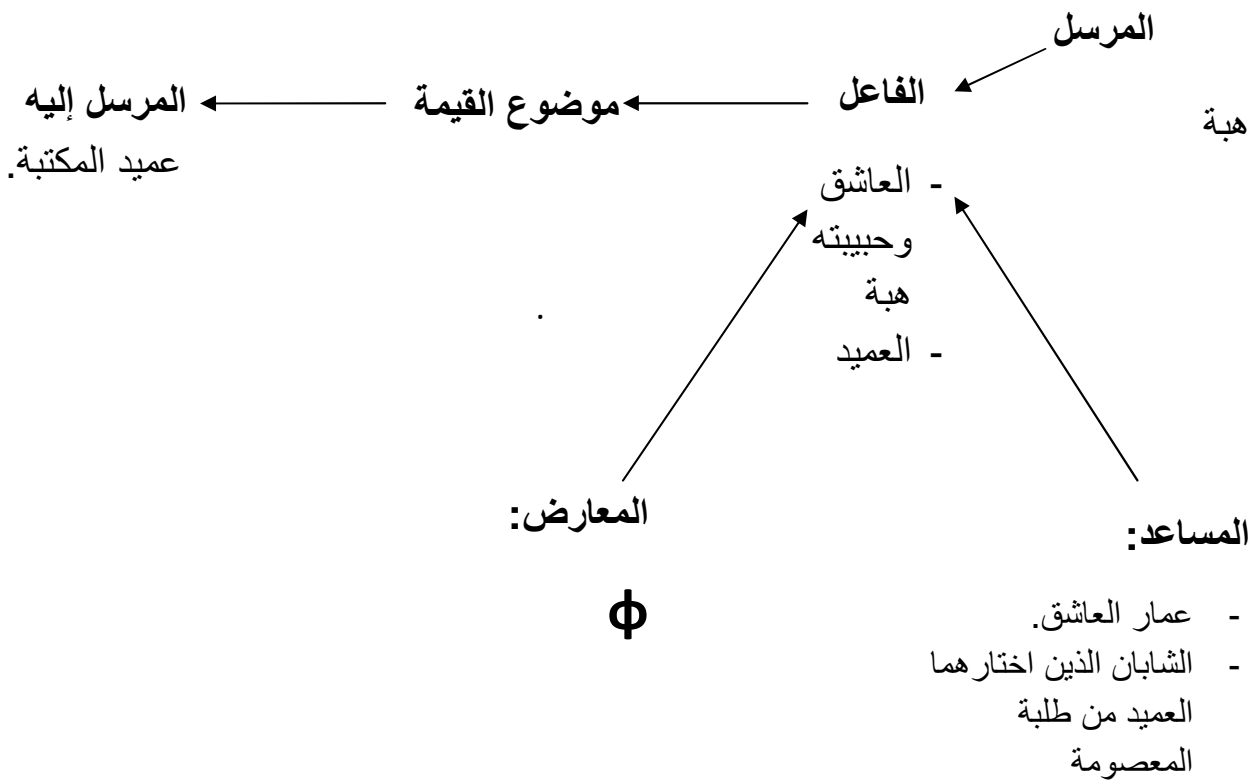
IV

-1

IV

-1-1

:



- :
- : ()
: " :
- :
1" :
- :
- :
" :
2" :
: - :
: - :
: " :
- :
" " :
3"

¹- الرواية، ص/ 153-154.
²- الرواية، ص/ 154.
³- الرواية، ص/ 154-155.

: -
 : -
 : " :
 " " " " -
 1
 : -
 : -
 " :
 " " " " -
 2
 IV -2
 : -1-2
 ()
 .() i()
 -2-2
 : -1-2-2
 " :

1- الرواية، ص / 155.
 2- الرواية، ص / 154.

:

1»

.

-

:

-2-2-2

" :

2»

:

-3-4-2

()

:

" :

:

3»

-

"

4»

"

1- الرواية، ص/ 154.
2- الرواية، ص/ 153.
3- الرواية، ص/ 153.
4- الرواية، ص/ 154.

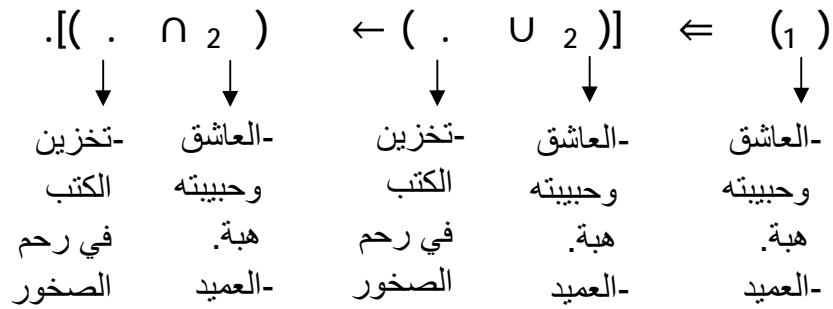
-4-2-2

:

":

1»

-3-2



-4-2

":

:

:

2»

»

¹- الرواية، ص/ 155.

²- الرواية، ص/ 154.

خاتمة

بعد هذه الدراسة التحليلية لرواية العشق المقدس للروائي عز الدين جلاوي،
وأثناء المقاربة السيميائية للبرامج السردية، واستنادا إلى أهم المحطات، توصلت في
هذا البحث إلى عدة نتائج يمكن الوقوف إليها وهي كالاتي:

1- دور الفكرة الرئيسية للبرنامج السردى الرئيسى حول العثور على الطائر العجيب،
فقد شدد القطب على العاشق وحبيبته هبة وجوب العثور عليه حتى يحقق حلمهما.
فقد تحقق هذا البرنامج ولكن بعد معاناة طويلة من الفتن والصراعات.

2- احتوت الرواية على برامج مساعدة للعاشق وحبيبته حتى يحققا برنامجهما السردى
"العثور على الطائر العجيب" فجدد الشيخ الراهب والعجوز التي أوى إليها العاشقان
وكذا عنصر الحيلة والشكاء الذي يعد عنصرا مساعدا لهما أينما توجهتا في بحثهما،
وقد توج هذا البرنامج هو الآخر بالنجاح.

3- يتمثل البرنامج المضاد في "اعتراض طريق العاشق وحبيبته هبة" لكن هذا
البرنامج لم يتحقق.

وفي الخاتمة هناك برامج سردية ثانوية من بينها "تسليم الرسالة" وكذا "مساعدة عميد
المكتبة على تخزين الكتب في رحم الصخور".

قائمة المصادر

والمرجع

قائمة المصادر والمراجع:

أولا المصادر:

1. عز الدين جلاوجي، العشق المقدنس، دار الروائع للنشر والتوزيع، الجزائر، ط/2
2014.

: المراجع باللغة العربية.

2. أمينة فزاري، أسئلة وأجوبة في السيميائية السردية، دار الكتب الحديثة، القاهرة،
ط/1 2001.

3. جيرالد برنس، قاموس السرديات، تر: السيد إمام، ميريت للنشر والمعلومات
، القاهرة، ط/1 2003.

4. حميد الحميداني، بنية النص السردية من منظور النقد الأدبي، المركز الثقافي العربي
للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت ، ط/1 1991.

5. رشيد بن مالك، قاموس المصطلحات التحليل السيميائي، دار الحكمة، الجزائر، د/ط،
2000.

6. رشيد بن مالك، مقدمة في السيميائية السردية، دار القصة للنشر، الجزائر، 2000.

7. سعيد بن كراد، السيميائيات السردية مدخل نظري، منشورات الزمن، الدار البيضاء،
طبع: مطبعة النجاح الجديدة، 2001.

8. سعيد علوش، معجم المصطلحات الأدبية المعاصرة، دار الكتاب اللبانات، بيروت، ،
ط/1 1985.

9. عبد المجيد نوسي، التحليل السيميائي للخطاب الروائي، (البنيات الخطابية التركيب
الدلالة)، شركة النشر والتوزيع المدارس، الدار البيضاء ط/1 2002.

10. عبد الهادي بن ظافر الشهري، استراتيجيات الخطاب، دار الكتاب الجديدة
المتحدة، ط/1 /2004.

11. عز الدين جلاوجي، الرماد الذي غسل الماء، دار الروائع للنشر والتوزيع، الجزائر، ط/4 2010.
12. عز الدين جلاوجي، الفراشات والغيلان، منشورات أهل القل، الجزائر، ط/2 2006.
13. عز الدين جلاوجي، حوبة ورحلة البحث عن المهدي المنتظر، دار الروائع للنشر والتوزيع، الجزائر، ط/1 2011.
14. عز الدين جلاوجي، رأس المحنة 0=1+1، دار هومة للنشر والتوزيع، الجزائر، ط/1 2000.
15. عز الدين جلاوجي، سرداق الحلم والفجيعة، منشورات أهل القلم، الجزائر، ط/1 2006.
16. فريد الدين العطار النيسابوري، منطق الطير، دراسة وترجمة د.بديع محمد جمعة، الأندلس، ط/3، بيروت، 1984.
17. ميجان الرويلي، سعيد اليازغي، دليل الناقد الأدبي إضاءة أكثر من مصطلح، المركز الثقافي العربي الدار البيضاء، المغرب، لبنان، 2002.
18. نادية بوشفرة، مباحث في السيميائية السردية، دار الأمل للطباعة والنشر والتوزيع، المدينة الجديدة، تيزي وزو.
19. يوسف وغليسي، النقد الجزائري المعاصر: من اللانسونية إلى الألسنية، رابطة إيداع الثقافية، قسنطينة الجزائر، د/ط، 2002.
- : المراجع المترجمة إلى اللغة العربية**
20. آن اينو، ميشال أريفيه، لوي بانبيه وآخرون، السيميائية الأصول والقواعد والتاريخ، تر: رشيد بن مالك، مراجعة عز الدين المناصرة، دار مجدلاوي للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ط/1 2008.
21. جوزيف كورتيس، مدخل إلى السيميائية السردية والخطابية، تر: حضري، منشورات الاختلاف، الجزائر، ط/1 2007.

رابعاً المعاجم والقواميس

22. جيرالد برنس، قاموس السرديات، تر: السيد إمام، ميريت للنشر
والمعلومات، القاهرة، ط/1 2003. مترجمة.

: المجالات والدوريات

23. ندى حسون، مجلة جامعة دمشق، مج 22، ع 3-4 2006.

سادساً: المواقع الإلكترونية:

24. <http://www.diwanalarab.com/>.

قائمة

المصطلحات

قائمة المصطلحات:

المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
Composant narrative	المكون السردي
Le modèle actantiel	النموذج العاملي
Actants	العوامل
Sujet	الذات
Object	الموضوع
Destinateur	المرسل
Destinataire	المرسل إليه
Opposant	المعارض
Le sujet d'état	ملفوظ الحالة
Adjuvant	المساعد
Programme narrative	البرنامج السردي
Manipulation	التحريك
La compétence	الكفاءة
Savoir-faire	معرفة الفعل
Vouloir-faire	إرادة الفعل
Pouvoir-faire	القدرة على الفعل
Devoir-faire	وجوب الفعل
La performance	الإنجاز
Sanction	الجزاء

Relation de communication	علاقة التواصل
Relation de désir	علاقة الرغبة
Relation de lutte	علاقة الصراع

فهرس الموضوعات

أ مقدمة

مدخل: تأثر عز الدين جلاوجي بفريد العطار

4	السيرة الذاتية والأدبية للروائي عز الدين جلاوجي
4	المولد والنشأة
5	من أهم أعماله
7	آراء النقاد
8	ملخص الرواية
9	التعريف بمنظومة منطق الطير
10	بين فريد الدين العطار وعز الدين جلاوجي

الفصل النظري: المكون السردي

15	المكون السردي le composant narrative
15	النموذج العاملي "Le modèle actantiel"
17	الفاعل والموضوع Sujet et objet
19	المرسل والمرسل إليه destinateur et destinataire
20	1-1-3 - المساعد والمعارض Adjuvant et opposant
20	البرنامج السردي Programme narratif
21	التحريك Manipulation
22	الكفاءة (الأهلية، مكيفات الفعل ...) la compétence

23 la performance (الأداء) الإنجاز

24 Sanction (التقويم) الجزاء

الفصل التطبيقي: المكون السردي محاولة تطبيقية في رواية العشق

المقدّس

المكون السردي الرئيسي الخاص بالعاشق حبيته هبة (العثور على الطائر العجيب)

27

27 النموذج العاملي

31 البرنامج السردي الرئيسي (العثور على الطائر العجيب)

31 التحريك

32 الكفاءة

35 الإنجاز

35 الجزاء

36 المكون السردي المضاد (اعتراض طريق العاشق وحبيته هبة)

النموذج العاملي المضاد (الخليفة عبد الرحمن بن رستم، الأمير أبي علي محمد بن

36 عبد السميع بن البسط بن علي البوني، رجال الشرطة)

40 البرنامج لسردي المضاد

40 التحريك المضاد

40 الكفاءة المضادة

42 الإنجاز

42 الجزاء لا يوجد

43	المكون السردى المساعد (مساعدة العاشق وحببته هبة)
43	النموذج العاملى المساعد الشيخ الراهب، العجوز، فرسان الإمام عبد الوهاب بن رستم، الذكاء والحيلة
48	البرنامج السردى المساعد
48	التحرك
48	الكفاءة
50	الإجاز
51	الجزء غير موجود
51	البرنامج السردى الثانوى (تسليم الرسالة)
51	النموذج العاملى الثانوى (على بن محمد بن عبد السميع بن البسط بن على البونى)
54	البرنامج السردى الثانوى فى الرواية
54	التحرك
54	الكفاءة
56	الإجاز
56	الجزء لا يوجد
57	المكون السردى الثانوى II تسليم رسالة الأمير أبى على محمد بن عبد السميع بن البسط بن على البونى إلى الأمير أبى عبد الله على البكاء
57	النموذج العاملى الثانوى (أبا البنين المتجى)
59	البرنامج السردى الثانوى

59	التحريك
59	الكفاءة
61	الإجاز
61	الجزء غير موجود
	المكون السردي الثانوي III تسليم رسالة رد من الأمير أبي عبد الله علي البكاء إلى
62	الأمير علي بن محمد بن عبد السميع بن البسط بن علي البوني
	النموذج العاملي الثانوي III تسليم رسالة رد من الأمير أبي عبد الله علي البكاء إلى
62	الأمير علي بن محمد بن عبد السميع بن البسط بن علي البوني
65	البرنامج السردى الثانوي III
65	التحريك
65	الكفاءة
66	الإجاز
66	الجزء موجود
67	المكون السردي الثانوي IV مساعدة عميد المكتبة على تخزين الكتب
67	النموذج العاملي الثانوي IV مساعدة عميد المكتبة على تخزين الكتب
69	البرنامج السردى الثانوي IV العاشق وحبيبته هبة والعميد
69	التحريك
69	الكفاءة
71	الإجاز
71	الجزء

73

75

قائمة المصادر والمراجع

قائمة المصطلحات

الملخص

ملخص البحث:

تناولت هذه الدراسة المكون السردية في رواية "العشق المقدس لـ عز الدين جلاوي"، فهي محاولة في تحليل البنية السطحية، وبالذات النماذج العاملة والبرامج السردية.

ولتحقيق هذا الهدف، اعتمدنا التقسيم التالي:

- 1- قسم نظري: تناولنا فيه التعريف بالنموذج العملي والبرنامج السردية.
- 2- قسم تطبيقي اعتمدنا فيه استخراج مختلف البرامج السردية والنماذج العاملة، سواء كانت أساسية أو ثانوية أو مضادة.

ويتضمن البحث أيضا مقدمة، خاتمة وقائمة للمصطلحات السيميائية التي

استخدمناها في التحليل.

Résumé

Cette recherche est un essai sémiotique une analyse des programmes narrative et des schéma actantiel dans roman « El-Aichk El Moukadness de Azzedine Djelaoudji », a pour but de faire un inventaire de différents programmes narratifs présents dans le roman, et les analyser selon la théorie de Greimas.

Ainsi, nous avons divisé notre recherche de en deux parties essentielles:

- 1- Une partie théorique dans le quelle, ses oeuvres, en suite nous avons définit les concepts sémiotique utilises dans notre recherche comme: schéma actantiel et programme narratifs et leurs composantes.
- 2- Une partie pratique, au nous avons appliqué ce que nous avons présenté dans la partie théorique a savoir les schémas actanciels et les programmes narratifs.

La recherche comprend aussi une introduction une préface, une conclusion et une liste des termes sémiotiques an a utilisé dans l'analyse.